Suvestinė redakcija 2026-02-23

LIETUVOS KULTŪROS INSTITUTO DIREKTORIUS

ĮSAKYMAS DĖL LIETUVOS LITERATŪROS VERTIMŲ SKATINIMO PROJEKTŲ ĮGYVENDINIMO DALINIO (LEIDINIO VERTIMO IŠLAIDŲ) FINANSAVIMO VALSTYBĖS BIUDŽETO LĖŠOMIS

2025 m. birželio 12 d. Nr. V-32
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų finansavimo valstybės biudžeto lėšomis tvarkos aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos kultūros ministro 2024 m. kovo 20 d. įsakymu Nr. ĮV-260 „Dėl Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų finansavimo valstybės biudžeto lėšomis tvarkos aprašo patvirtinimo“, (toliau – Aprašas) 4, 9, 36, 38 ir 44 punktais ir atsižvelgdama į Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų paraiškas vertinančių ekspertų komisijos, sudarytos Lietuvos kultūros instituto (toliau – Institutas) direktoriaus 2024 m. gegužės 6 d. įsakymu Nr. V-32 „Dėl Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų paraiškas vertinančių ekspertų komisijos sudarymo“, (toliau – Komisija) 2025 m. birželio 5 d. išvadą (2025 m. birželio 10 d. Komisijos posėdžio protokolas Nr. KP-8):

1. P r i i m u sprendimą skirti dalinį finansavimą (leidinio vertimo išlaidoms) šių Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų įgyvendinimui 2025 m. – 2026 m.:

Eil. Nr.	Pareiškėjas	Leidinio autorius ir pavadinimas	Leidinio vertėjo vardas ir pavardė	Paraiškos įvertinimas balais	Skiriama finansavimo suma, Eur
1.1.	The Old Lion Publishing House	Danutė Gailienė, „Ką jie mums padarė: Lietuvos gyvenimas traumų psichologijos žvilgsniu“, vertimas į ukrainiečių k.	Aushriale Taranenko Leonardivna	92,40	3110,00
1.2.	Wydawnictwo Literackie sp. z o.o.	Kristina Sabaliauskaitė, „Petro imperatorė“ I, vertimas į lenkų k.	Izabela Korybut-Daszkiewicz	91,60	3600,00
1.3.	Wydawnictwo Literackie sp. z o.o.	Kristina Sabaliauskaitė, „Petro imperatorė“ II, vertimas į lenkų k.	Izabela Korybut-Daszkiewicz	91,60	3600,00
1.4.	SIA Jāņa Rozes apgāds	Akvilina Cicėnaitė, „Anglų kalbos žodynas“, vertimas į latvių k.	Dace Meiere	91,00	3000,00
1.5.	Fundacja Pogranicze	Tomas Venclova, „Už Onos ir Bernardinų. 2016-2023 metų eilėraščiai“, vertimas į lenkų k.	Beata Kalęba	89,80	2000,00

Eil. Nr.	Pareiškėjas	Leidinio autorius ir pavadinimas	Leidinio vertėjo vardas ir pavardė	Paraiškos įvertinimas balais	Skiriama finansavimo suma, Eur
1.6.	Księgarnia Akademicka sp. z o.o.	Valdemaras Klumbys, Tomas Vaiseta, „Mažasis o: seksualumo kultūra Sovietų Lietuvoje“, vertimas į lenkų k.	Katarzyna Korzeniewska-Wołek	88,00	4000,00
1.7.	Báltica Editorial	Romualdas Granauskas, „Kai reikės nebebūti“, vertimas į ispanų k.	Carmen Caro Dugo	82,20	2500,00
1.8.	Asociación La Tortuga Búlgara	Jurgis Kunčinas, „Tūla“, vertimas į ispanų k.	Jordana González-Jonkus	82,00	0,00 *2026 m. vasario 23 d. įsakymu Nr. V-16 neteko galios*
1.9.	Dituria Publishing House	Kristina Sabaliauskaitė, „Petro imperatorė“ I, vertimas į albanų k.	Adriana Koxha	80,20	5000,00
1.10.	Edizioni Joker s.a.s.	Tomas Venclova, „Įvairios esė“, vertimas į italų k.	Pietro U. Dini	79,40	3300,00
1.11.	Warsztaty Kultury w Lublinie	Birutė Jonuškaitė, „Esamoji. Eilėraščiai“, vertimas į lenkų k.	Agnieszka Emilia Rembiałkowska	77,80	2500,00
1.12.	IST Publishing	Jonas Mekas, „Conversations with film-makers“, vertimas į ukrainiečių k.	Iryna Kurhanska	76,00	2100,00
1.13.	Ombra GVG publishing house	Daina Opolskaitė (Kovalčikienė), „Dienų piramidės“, vertimas į albanų k.	Agim Doksani	74,60	3100,00
1.14.	Vesna Vaško	Kristina Sabaliauskaitė, „Silva rerum“ III, vertimas į baltarusių k.	Siarhey Šupa	73,00	4000,00
1.15.	Vesna Vaško	Kristina Sabaliauskaitė, „Silva rerum“ IV, vertimas į baltarusių k.	Siarhey Šupa	73,00	4000,00
				Iš viso:	**45 810,00**

2. P r i i m u sprendimą neskirti dalinio finansavimo šių Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų įgyvendinimui:

Eil. Nr.	Pareiškėjas	Leidinio autorius ir pavadinimas	Paraiškos įvertinimas balais
2.1.	Publishing house Prozart Media	Viktorija Butautis, „Kanarų paslaptys“, vertimas į makedonų k.	62,80

3. Šio įsakymo 1 punktu pareiškėjams skiriamas finansavimas yra laikomas *de minimis* pagalba, teikiama vadovaujantis 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Komisijos reglamentu (ES) Nr. 2023/2831 dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių taikymo *de minimis*

pagalbai.

4. Šio įsakymo 1 punkte nurodyti pareiškėjai privalo ne vėliau kaip iki 2025 m. rugpjūčio 7 d. pateikti Institutui pareiškėjo pasirašytą Instituto direktoriaus nustatytos formos projekto įgyvendinimo finansavimo sutartį (toliau - sutartis). Pareiškėjui nepateikus Institutui sutarties šiame punkte nustatytais terminais ir tvarka, pareiškėjui skirtas finansavimas bus panaikintas.

5. P a v e d u Finansavimo konkursų skyriaus projektų koordinatorei Rūtai Mėlinskaitei informuoti šio įsakymo 1 ir 2 punktuose nurodytus pareiškėjus apie šiuo įsakymu priimtus sprendimus ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo šio įsakymo priėmimo dienos.

6. Šis įsakymas gali būti skundžiamas Lietuvos administracinių ginčų komisijai Lietuvos Respublikos ikiteisminio administracinių ginčų nagrinėjimo tvarkos įstatymo nustatyta tvarka arba Regionų administraciniam teismui Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo nustatyta tvarka per vieną mėnesį nuo šio įsakymo įteikimo dienos.

Direktorė

LIETUVOS RESPUBLIKA
Lietuvos kultūros institutas
VILNIUS

Julija Reklaitė